



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 September 2001
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 64-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 21 мая 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Росенталь..... (Гватемала)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (*продолжение*)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 169 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 117 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (продолжение)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (A/55/7/Add.10 и A/55/797)

1. **Г-н Сейч** (Директор Отдела планирования программ и бюджета), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, содержащий наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (A/55/797), напоминает, что в своем решении 53/411 В от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея одобрила пересмотренные административные процедуры Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ), изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add.3). В докладе Генерального секретаря содержатся наброски бюджета ЦМТ, в которых потребности в ресурсах выражены в швейцарских франках в соответствии с новыми процедурами. Эти наброски будут одновременно представлены Комитету по бюджетным, финансовым и административным вопросам Всемирной торговой организации (ВТО) для утверждения.

2. В таблице, содержащейся в пункте 6 доклада, показаны потребности на двухгодичный период 2002–2003 годов, которые отражают увеличение ассигнований на 3,7 процента в реальном выражении. Существенная часть этого увеличения предназначена для покрытия расходов, связанных с проведением ежегодного делового форума – мероприятия, направленного на укрепление потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области разработки и осуществления национальных стратегий развития экспорта. Другая существенная часть увеличения потребностей обусловлена необходимостью укрепления собственного потенциала ЦМТ в области электронной торговли, которая становится все более важным фактором в любой национальной стратегии развития экспорта.

3. Подробная смета предлагаемого бюджета по программам ЦМТ на двухгодичный период 2002–2003 годов будет представлена Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО осенью 2001 года с учетом решений, которые примет Ассамблея по нынешним

наброскам, а также мнения Комитета по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО.

4. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета (A/55/7/Add.10), говорит, что Комитет рекомендует утвердить представленные наброски бюджета ЦМТ. Комитет отмечает, что в предлагаемых набросках отражено увеличение потребностей на 3,7 процента в реальном выражении и что на цели подготовки основных элементов форума будут использоваться средства регулярного бюджета, а из внебюджетных источников будут по-прежнему покрываться путевые расходы участников из наименее развитых стран и будет финансироваться деятельность по распространению опыта на национальном уровне. При необходимости Консультативный комитет может представить дополнительные замечания после получения окончательного доклада Генерального секретаря на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

5. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет обсудил наброски бюджета с представителями ЦМТ в Женеве с помощью каналов видеоконференции. Практика проведения видеоконференций должна применяться и впредь, и такой метод должен использоваться также другими органами, в том числе Пятым комитетом.

6. Касаясь применяемой процедуры, оратор спрашивает, собирается ли Комитет утверждать наброски бюджетных предложений, которые уже были официально представлены. Кроме того, он отмечает, что предлагаемое увеличение потребностей на 3,7 процента предназначено в основном для финансирования проведения ежегодного делового форума и укрепления собственного потенциала ЦМТ в области электронной торговли. Секретариат должен разъяснить, что имеется в виду под укреплением собственного потенциала ЦМТ.

7. **Г-н Сейч** (Директор Отдела планирования программ и бюджета), отвечая на вопрос о применяемой процедуре, говорит, что бюджет ЦМТ с детальной разверткой расходов еще не подготовлен. Имеется лишь предварительная смета общего объема ассигнований. Подробные бюджетные предложения будут представлены на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, после того как Ассамблея и ВТО одобряют разработанные наброски. Укрепление собственного потенциала ЦМТ предполагается осуществить за счет создания двух дополнительных

должностей – на уровне категории С-5 и категории общего обслуживания. Детали пока еще дорабатываются соответствующими сторонами.

8. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет провел несколько видеоконференций и планирует продолжать проведение таких совещаний. Что касается применяемой процедуры, то никакого различия между нынешней процедурой и процедурой, применявшейся на пятьдесят четвертой сессии Ассамблеи, нет. Описание процедуры, которая использовалась на пятьдесят четвертой сессии, содержится в первом докладе Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/54/7, пункты IV.59–IV.61).

9. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) выражает удовлетворение своей делегации по поводу проведения двух совещаний по вопросам укрепления потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области разработки и осуществления национальных стратегий развития экспорта. Он приветствует также рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Ассамблея одобрила представленные наброски бюджета ЦМТ. При этом, в соответствии с резолюцией 55/222 Генеральной Ассамблеи, текст рекомендации можно было бы выделить жирным шрифтом, чтобы его легче найти.

10. **Г-н Чандра** (Индия) поддерживает замечание представителя Сирийской Арабской Республики о целесообразности выделения текста рекомендации жирным шрифтом, поскольку в докладах Консультативного комитета делегации прежде всего нередко хотят увидеть рекомендуемые меры. Он надеется, что допущенное упущение не свидетельствует об изменении практики Комитета.

11. Его делегация выражает признательность правительству Швейцарии за финансирование названных совещаний и была рада узнать, что для подготовки основных элементов форума будут использоваться средства регулярного бюджета. Индия всегда подчеркивала необходимость финансирования всех программ из средств регулярного бюджета, поскольку предоставление средств из внебюджетных источников нередко увязывается с определенными условиями.

12. **Председатель** предлагает поручить Секретариату подготовить для рассмотрения Комитетом проект решения, в котором Комитет рекомендовал

Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и представленные наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО и согласиться с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета по ним.

13. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что в Комитете позиция его делегации по этому вопросу хорошо известна. Его делегация не будет препятствовать принятию решения Комитетом, однако она предпочла бы, чтобы в проекте решения Ассамблее предлагалось «одобрить» рекомендацию и замечания Консультативного комитета.

14. **Председатель** говорит, что он был проинформирован Секретариатом о том, что проект текста будет подготовлен в обычном порядке.

15. Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/RES/55/5 F)

16. **Г-н Чандра** (Индия) говорит, что шкала взносов была заморожена в течение двух периодов ее составления и была доработана лишь в ходе последнего квартала 2000 года. Несмотря на исчерпывающее обсуждение этого вопроса в рамках Группы 77 и Китая, выработать общей позиции пока не удалось. С учетом ограниченного времени на нынешней части возобновленной сессии и значительного числа нерассмотренных вопросов Комитет мог бы пожелать перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на следующую часть возобновленной пятьдесят пятой сессии или на основную часть пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

17. **Г-жа Зоникл** (Багамские Острова) говорит, что предложение, содержащееся в пункте 2 резолюции 55/5 F Ассамблеи, вызывает большую озабоченность у государств – членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и что ей было поручено вновь заявить о такой озабоченности Комитету. Страны КАРИКОМ хотели бы видеть такую шкалу, которая была бы более справедливой с точки зрения применяемой методологии расчета. Экономически было бы более эффективно проводить независимый обзор элементов методологии до того, как Комитет по взносам представит свои предложения. Однако она считает обоснованным предложение представителя Индии о том, чтобы с учетом наличия других вопросов Комитет провел более углубленное обсуждение этого

вопроса в ходе основной части пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

18. **Председатель** предлагает поручить Секретариату подготовить для рассмотрения Комитетом проект решения, в котором Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее перенести рассмотрение этого вопроса на основную часть ее пятьдесят шестой сессии.

19. Решение принимается.

Пункт 169 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/55/38 и Add.1)

20. **Г-н Гильпин** (Начальник Службы взносов Департамента по вопросам управления), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об информации об осуществлении резолюций 55/235 и 55/236 Генеральной Ассамблеи (A/C.5/55/38 и Add.1), говорит, что в резолюциях 55/235 и 55/236 Ассамблея утвердила для государств-членов параметры новой 10-уровневой шкалы взносов для финансирования операций по поддержанию мира с введением ее в действие с 2001 года. Ассамблея приняла также к сведению решения ряда государств-членов о добровольном переходе на более высокие уровни по сравнению с параметрами, определенными в резолюции 55/235. В пункте 10 резолюции 55/235 установлен переходный период для новых государств-членов, делающих взносы по шкале на 2001–2003 годы. В резолюции содержится также обращенная к Генеральному секретарю просьба обновлять состав стран, относящихся к соответствующим уровням, на трехгодичной основе. Секретариат исходит из того, что изменения в списке наименее развитых стран, утвержденные после принятия резолюции 55/235, будут в должное время отражены в обновленном составе стран, относящихся к соответствующим уровням, на трехгодичный период 2004–2006 годов.

21. **Г-н Мирмохаммад** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Комитет не обязан принимать решение по этому докладу, поскольку Генеральная Ассамблея его об этом не просила.

22. **Г-н Нессер** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, спрашивает, каковы будут последствия переноса срока рассмотрения доклада. Европейский союз готов принять это к сведению на нынешней части сессии.

23. **Председатель** спрашивает, будет ли Европейский союз возражать против предложения не принимать решения по докладу на нынешнем этапе.

24. **Г-н Нессер** (Швеция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что он не будет возражать против рассмотрения Комитетом доклада на более позднем этапе.

25. **Председатель** говорит, что тогда на нынешнем этапе Комитет не будет выносить рекомендации Генеральной Ассамблее.

Пункт 116 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/55/928)

Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря

26. **Г-жа Шмидт** (Начальник Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления) вносит на рассмотрение доклад Генерального секретаря о предлагаемых положениях, регулирующих статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положениях, регулирующих статус, основные права и обязанности Генерального секретаря, которые содержатся в документе A/55/928. В пункте 1 своей резолюции 55/221 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести консультации в отношении предлагаемых положений с должностными лицами, указанными в его докладе (A/54/695 и Согг.1), и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь провел консультации с председателями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), Комиссии международного права (КМП) и Объединенной инспекционной группы (ОИГ), а также с Исполнительным председателем Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК).

27. В пункте 2 этой же резолюции Генеральная Ассамблея просила также представить дополнительную информацию о том, обеспечивают ли предлагаемые положения беспристрастность, нейтральность,

объективность и подотчетность соответствующего персонала. Ассамблея не просила специально о проведении консультаций с должностными лицами, указанными в пункте 1 b) предыдущего доклада Генерального секретаря (A/54/695 и Согг.1), однако Генеральный секретарь провел консультации с председателем группы специальных докладчиков Комиссии по правам человека, так как эта группа представила свои замечания в ходе подготовки предыдущего доклада. Замечания, полученные от названных пяти должностных лиц, процитированы в докладе, представленном Комитету.

28. **Г-н Рашкоу** (Директор Отдела по общим правовым вопросам Управления по правовым вопросам) говорит, что замечания группы специальных докладчиков Комиссии по правам человека в отношении экспертов в командировках еще не получены, поскольку группа начнет работать не раньше июня.

29. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что делегации только что получили упомянутый документ и не успели с ним ознакомиться. Поэтому надо запланировать проведение неофициальных консультаций по докладу.

30. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что ее делегация также сожалеет о том, что доклад был только что распространен, поскольку делегациям надо получить указания от своих правительств. Что касается пункта 20 доклада, то Секретариат должен пояснить, как конкретно будет обеспечена беспристрастность, нейтральность, объективность и подотчетность указанных должностных лиц. Необходимо также прояснить вопрос о том, будут ли из сферы действия предлагаемых положений исключены эксперты в командировках с целью обеспечить их независимость.

31. **Г-н Груздев** (Российская Федерация) говорит, что его делегация, как и делегации Сирийской Арабской Республики и Кубы, не готова выступить по этому вопросу на нынешнем заседании, однако она оставляет за собой право вернуться к нему в ходе неофициальных консультаций.

32. **Г-н Опп** (Канада), которого поддерживает **г-н Дуган** (Соединенные Штаты Америки), говорит, что Генеральный секретарь не смог дать исчерпывающего ответа на просьбу Генеральной Ассамблеи. Поэтому его делегация не хотела бы продолжать рассмотрение этого документа, пока не соберется группа специальных докладчиков. Никакого решения принимать не надо, а рассмотрение доклада

следует перенести на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

33. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что в резолюции не содержится просьбы о проведении консультаций с экспертами в командировках. Прежде чем Комитет примет решение о переносе этого вопроса, необходимо прояснить пункт 20 доклада и вопрос о том, будут ли такие эксперты исключены из сферы действия предлагаемых положений.

34. **Г-н Рашкоу** (Директор Отдела по общим правовым вопросам Управления по правовым вопросам) говорит, что эксперты в командировках исключаться не будут. Они входят в категорию должностных лиц, указанных в рассматриваемом предложении, и их обязанности будут, следовательно, приведены в соответствие с обязанностями должностных лиц Секретариата, как это отмечено в пункте 18 доклада. Кроме того, такие эксперты были включены в предыдущий проект положений и с ними проводились консультации при подготовке предыдущего доклада Генерального секретаря.

35. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что решение о переносе срока рассмотрения доклада носит не совсем процедурный характер. До принятия такого решения он предпочел бы обсудить этот вопрос с Секретариатом в рамках неофициальных консультаций.

36. **Г-н Опп** (Канада) говорит, что его делегация хотела бы иметь возможность высказать свои замечания по существу доклада на официальном заседании. С учетом того, что доклад, похоже, является неполным, оратор не видит надобности в принятии какого-либо иного решения, кроме решения перенести его рассмотрение на более позднюю сессию.

37. **Председатель** говорит, что в Комитет поступили два предложения. Первое – перенести рассмотрение этого вопроса на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи и второе – рассмотреть его в Комитете позднее на нынешней неделе в рамках официального или неофициального заседания.

38. **Г-н Дуган** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что даже созыв заседания позднее на этой неделе не станет выходом из положения, так как остается мало времени для проведения неофициальных консультаций по этому вопросу. Поэтому самым разумным решением было бы перенести рассмотрение данного вопроса на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

39. **Г-н Абдалла** (Ливийская Арабская Джамахирия) поддерживает предложение Председателя, которое отвечает интересам всех делегаций.

40. **Г-н Дуган** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не будет возражать против созыва заседания, если Председатель считает это необходимым.

41. **Председатель** говорит, что на таком заседании Комитет мог бы принять решение о переносе срока рассмотрения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.